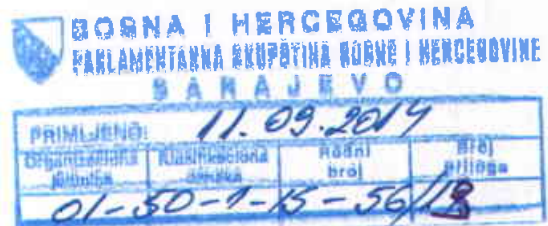




Broj: 05-50-1-3148/13  
Sarajevo, 10.9.2014. godine



PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BiH

- Zastupnički dom -

SARAJEVO

**PREDMET:** Odgovor na zastupničko pitanje – dostavlja se

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 107. sjednici održanoj 10.9.2014. godine, utvrdilo je Odgovor na zastupničko pitanje koje je postavio Mato Franjičević, zastupnik u Zastupničkom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

U privitku prosljeđujemo Odgovor radi njegovog dostavljanja zastupniku.

S poštovanjem,

GENERALNI TAJNIK  
*Zvonimir Kutleša*



**BOSNA I HERCEGOVINA  
VIJEĆE MINISTARA**

Broj: 05-07-1-3148/13  
Sarajevo, 10.9.2014. godine

Mato Franjičević, poslanik u Predstavnikom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na 56. sjednici Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, održanoj 05. novembra.2013. godine, postavio je slijedeće poslaničko pitanje za Predsjedništvo BiH, Vijeće ministara BiH (Ministarstvo vanjskih poslova BiH):

**„ zbog čega, po dostupnim informacijama, nitko iz BiH nije sudjelovao na pogrebu poljskog državnika Tadeuša Mazovjetskog?**

**Je li riječ o ideološkim neslaganjima, zbog njegove aktivne uloge u rušenju zločinačkog komunističkog sustava '80-tih godina prošlog stoljeća, njegovim aktivnostima u funkciji specijalnog izvjestitelja za ljudska prava na području bivše Jugoslavije ili je u pitanju nešto treće.“**

Na postavljeno pitanje, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 107. sjednici održanoj 10.9.2014. godine, utvrdilo slijedeći

**ODGOVOR**

Službeni poziv na državni ispraćaj preminulog velikog poljskog državnika i istaknutog i izuzetno cijenjenog poljskog i svjetskog intelektualca i aktiviste Tadeušu Mazovjetskog, stigao je na adresu Ambasade Bosne i Hercegovine u Varšavi, od strane Ministarstva vanjskih poslova Republike Poljske.

Poziv je došao u formi cirkularne diplomatske note, kako je to i uobičajeno za ovakve prilike.

Istom su pozivani predstavnici diplomatske zajednice u Republici Poljskoj da prisustvuju, u ime svojih država, državnom ispraćaju preminulog, ranijeg državnika Republike Poljske, gospodina Tadeuša Mazovjetskog.

Država Poljska nije uputila drugim stranim državnim institucijama poziv na ispraćaj pomenutog velikog državnika i intelektualca.

Ambasada Bosne i Hercegovine u Varšavi se odazvala ovom pozivu tako što je njen najviši predstavnik prisustvovao posmrtnoj misi, održanoj u Katedrali sv. Jana u Varšavi, te državnom ispraćaju pogrebne povorke prema gradu Laski, gdje se nalazi porodična grobnica familije Mazovjetski.

Samom činu sahrane na porodičnom groblju, po želji familije, prisustvovali su samo članovi familije i prijatelji.

Najviši predstavnik Ambasade Bosne i Hercegovine u Varšavi se, također, upisao u Knjigu žalosti, otvorenoj u prostorijama Premijera Republike Poljske dok se u Knjigu žalosti, otvorenoj u Ambasadi Republike Poljske u Sarajevu, upisao visoki predstavnik Ministarstva vanjskih poslova Bosne i Hercegovine.

Ovim je Bosna i Hercegovina iskazala dužno poštovanje jednom velikom čovjeku i humanisti i osvjedočenom prijatelju Bosne i Hercegovine.

PD.110.249.2013/1

NATYCHMIAST

### NOTA OKÓLNA

Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie i z głębokim żalem zawiadamia, iż w dniu 28 października 2013 roku zmarł w Warszawie Pan Tadeusz Mazowiecki, pierwszy Premier III Rzeczypospolitej (1989-1990).

Księga Kondolencyjna zostanie wyłożona w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej, Al. Ujazdowskie 1/3 (wejście główne). Wpisu do Księgi Kondolencyjnej można dokonać w dniach 29-30 października 2013 roku w godzinach 9.00-14.00.

Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, by ponowić Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 28 października 2013 roku

Misje Dyplomatyczne  
akredytowane w Warszawie



PD.110.249.2013/3

PILNE

### NOTA OKÓLNA

Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie i, w nawiązaniu do noty nr PD.110.249.2013/1 z dnia 28 października 2013 roku, pragnie poinformować, iż państwowe uroczystości pogrzebowe Pana Tadeusza Mazowieckiego odbędą się w dniu 3 listopada 2013 roku (niedziela).

O godzinie 11.00 rozpocznie się Msza Św. Żałobna w Bazylice Archikatedralnej p.w. Męczeństwa św. Jana Chrzciciela (wejście od ul. Kanoniej). Prosimy o przybycie do godziny 10.45. Sugeruje się podjazd na Plac Zamkowy i skorzystanie z parkingu na Placu Teatralnym.

Uprasza się Ich Ekscelencje Panie i Panów Szefów Misji Dyplomatycznych pragnących wziąć udział w Mszy Św. Żałobnej w Katedrze o zgłaszanie swojego uczestnictwa w formie pisemnej do Wydziału Protokolarnego PD do dnia 30 października br. (środa) do godz. 16.00 na numer faksu: 22 628 38 28. Z uwagi na ograniczoną liczbę miejsc możemy zapewnić uczestnictwo w uroczystościach jedynie Ich Ekscelencjom Paniom i Panom Ambasadorom oraz notyfikowanym Chargés d'Affaires. Nie przewiduje się udziału Współmałżonków. Informujemy, że stosowne identyfikatory dla zgłoszonych Szefów Misji Dyplomatycznych będą do odbioru w Biurze Podawczym w dniu 31 października 2013 roku w godz. 10.00-15.00. Protokół Dyplomatyczny informuje, iż Szefowie Misji Dyplomatycznych, którzy nie zadeklarują swojego uczestnictwa w Mszy Św. w wyznaczonym terminie, będą mogli uczestniczyć w uroczystości i zająć miejsca w sektorach ogólnie dostępnych.

Jednocześnie, Protokół Dyplomatyczny uprzejmie prosi o pilne notyfikowanie ewentualnych zgłoszeń wysokiej rangi osobistości, które zadeklarują przyjazd na uroczystości pogrzebowe Pana Tadeusza Mazowieckiego.

Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, by ponowić Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie wyrazy wysokiego poważania. *BJ*

Warszawa, dnia 29 października 2013 roku

**Misje Dyplomatyczne  
akredytowane w Warszawie**



*(Nezvaničan prevod sa poljskog)*

PD.110.249.2013/1

**VRLO HITNO**

**CIRKULARNA NOTA**

Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih poslova Republike Poljske izražava poštovanje Diplomatskim misijama akreditiranim u Varšavi i sa velikom žalošću obavještava da je dana 28. oktobra 2013. godine preminuo u Varšavi gospodin Tadeusz Mazowiecki, prvi premijer III Republike Poljske (1989-1990).

Knjiga žalosti će biti izložena u Kabinetu Predsjedavajućeg Vijeća ministara Republike Poljske, Al. Ujazdowske 1/3 (glavni ulaz). U knjigu može se upisivati u periodu 29.-30. oktobar 2013. godine od 9.00 do 14.00 sati.

Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih poslova Republike Poljske koristi priliku da ponovi Diplomatskim misijama akreditiranim u Varšavi izraze dubokog poštovanja.

Varšava, dana 28. oktobra 2013. godine.

**Diplomatske misije  
akreditirane u Varšavi**



*(Nezvaničan prevod sa poljskog)*

PD.110.249.2013/3

**HITNO**

### **CIRKULARNA NOTA**

Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih poslova Republike Poljske izražava poštovanje Diplomatskim misijama akreditiranim u Varšavi i u vezi sa notom br. PD.110.249.2013/1 od dana 28. oktobra 2013. godine, želi obavijestiti, da državna komemoracija za gospodina Tadeusza Mazowieckog će se održati dana 3. novembra 2013. godine (nedjelja).

U 11.00 sati će početi Misa u Arhikatedrali Muke sv. Jana Krstitelja (ulaz od ul. Kanoniej). Molimo za dolazak do 10.45. Sugerirše se dolazak do Zamkovog trga i korištenje parkinga na Pozorišnom trgu.

Mole se Njihove ekscelencije gospoda šefovi diplomatskih misija koji žele učestvovati u komemoraciji u Katedrali da prijave svoje učešće pismenim putem u Protokolarno odjeljenje Diplomatskog protokola do dana 30. oktobra og. (srijeda) do 16.00 na sljedeći broj faksa: 22 628 38 28. S obzirom na ograničeni broj mjesta možemo obezbijediti učešće u komemoraciji isključivo Njihovim ekscelencijama Ambasadorima te noftifikovanim otpravnicima poslova. Ne predviđa se učešće supružnika. Obavještavamo da će se bedževe za prijavljene šefove misija moći preuzeti u pisarnici , dana 31. oktobra 2013. godine, od 10.00 do 15.00 sati. Diplomatski protokol informiše da će šefovi diplomatskih misija, koji ne prijave svoje učešće u komemoraciji u određenom terminu moći učestvovati u komemoraciji i zauzeti mjesta u opšte dostupnim sektorima.

Istovremeno Diplomatski protokol moli hitno najavljivanje eventualnih prijava visokorangiranih dužnosnika, koji će izraziti želju dolaska na komemoraciju gospodina Tadeusza Mazowieckog.

Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih poslova Republike Poljske koristi priliku da ponovi Diplomatskim misijama akreditiranim u Varšavi izraze dubokog poštovanja.

Varšava, dana 29. oktobra 2013. godine.

Diplomatske misije  
akreditirane u Varšavi



Ambasada Bosne i Hercegovine  
Амбасада Босне и Херцеговине  
Embassy of Bosnia and Herzegovina  
Warsaw

06 05-4 - 37820  
10

Stepen hitnosti:  
normalno, hitno, vrlo hitno

Stepen tajnosti:  
Povjerljivo/Strogo povjerljivo

DKP: EMB-PL- WAR  
Broj: 145-2-50-2- 461-1 /13  
Datum: 08.11.2013.

Odobrio  
Ime: Koviljka Špirić  
Zvanje: Ambasador

Predmet: **Sahranjen Tadeusz Mazowiecki**

Pripremio: R.Bjelić, savjetnik  
Veza: naš dopis br. 145-2-50-2-461/13 od 28.10.2013.

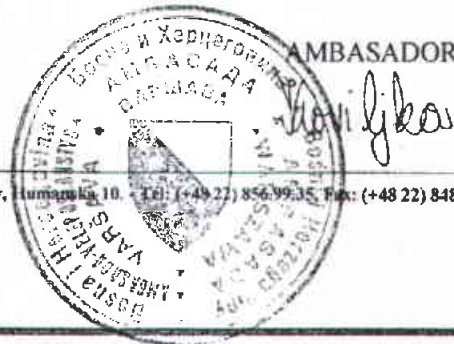
Uz najviše državne i vojne počasti u nedjelju, 3.11.2013., sahranjen je Tadeusz Mazowiecki, prvi poljski premijer nakon pada komunizma. Posljednjem ispraćaju i posmrtnoj misi u Katedrali sv. Jana u Varšavi prisustvovali su najviši državni dužnosnici, među njima predsjednik Bronislaw Komorowski, premijer Donald Tusk, predsjednik Evropske komisije Jose Manuel Barroso, kao i bivši predsjednici Poljske Lech Walesa i Aleksander Kwasniewski. Izjave saučešća su uputili američki predsjednik Barak Obama, njemačka kancelarka Angela Merkel, papa Franje i drugi lideri. Hiljade Poljaka u špaliru su duž ulica Varšave, uz posljednji aplauz, ispratile pogrebnu povorku Mazowieckog, koji je uz najviše vojne i državne počasti sahranjen u porodičnoj grobnici u mjestu Laski pored Varšave. Ceremoniji ispraćaja Mazowieckog u Katedrali u Varšavi, ispred Ambasade BiH prisustvovala je R. Bjelić, savjetnica.

U oproštajnom govoru poljski predsjednik Komorowski je rekao da je Mazowiecki bio „graditelj nezavisne i demokratske Poljske“. (...) "Od Tadeuša Mazowieckog mogli smo da naučimo šta je to mudra hrabrost, da je odgovornost neizbježna i za djela i za riječi, da treba raditi za dobro svih, a ne samo zadovoljiti ambicije i potrebe pojedinaca ili partija. Da svako zaslužuje poštovanje. I politički protivnici", rekao je Komorowski.

Katolički intelektualac i publicista, Mazowiecki je bio savjetnik Lecha Walese, lidera pokreta "Solidarnost" i jedan od glavnih pregovarača na pregovorima Okruglog stola održanim 1989. godine između predstavnika komunističke vlasti i opozicije, kojim se obezbijedila mirna tranzicija Poljske ka demokratskom uređenju. Postao je prvi poljski nekomunistički poljski premijer nakon što mu je novoizabrani parlament izglasao povjerenje. Bio je izaslanik UN u Bosni i Hercegovini, ali je 1995. iz protesta protiv međunarodne politike prema Bosni dao ostavku na tu funkciju. Mazowiecki je preminuo 28.10.2013. u 86.godini.

Dostaviti: 06, 10  
Dostaviti organizacionim jedinicama u MVP:

Odsjek za Centralnu i Središnju Evropu  
Odsjek za analizu i planiranje



Warsaw, Mokotow, Humanki, 10. Tel: (+48 22) 856.99.35, Fax: (+48 22) 848.15.21





Ambasada Bosne i Hercegovine  
Амбасада Босне и Херцеговине  
Embassy of Bosnia and Herzegovina  
Warsaw

06	05-4	37820
----	------	-------

Stepen hitnosti:  
normalno, hitno, vrlo hitno

Stepen tajnosti:  
Povjerljivo/Strogo povjerljivo

DKP: EMB-PL-WAR  
Broj: 145-2-50-2-46A/13  
Datum: 28.10.2013.

Odobrio  
Ime: Koviljka Špirić  
Zvanje: Ambasador

Predmet: Umro Tadeusz Mazowiecki, prvi premijer postkomunističke Poljske

Pripremio: R.Bjelić, savjetnik

U Varšavi je u 86. godini preminuo Tadeusz Mazowiecki, prvi poljski premijer nakon pada komunizma. Mazowiecki, koji je bio premijer od 1989. do 1991. godine. Bio je savjetnik sindikalnog vodje Lecha Walesse i jedan od predvodnika pregovora između komunističkih vlasti i opozicije koji su doveli do mirne tranzicije na liberalnu demokraciju 1989. godine. 1981. godine postao je prvi urednik opozicionog lista Solidarnost, koji je zabranjen krajem iste godine, a zbog svojih aktivnosti Mazowiecki bio je i u zatvoru, a pušten je u decembru 1982. Ministar vanjskih poslova Radoslaw Sikorski nazvao ga je "jednim od očeva poljske slobode i nezavisnosti". Na čelo poljske vlade Mazowiecki je imenovan nakon izbora 4. juna 1989. na kojim je pobijedila opozicija okupljena oko sindikata Solidarnost koji je pokrenuo privredne i političke promjene u Poljskoj i pad komunističkog režima. Bio je specijalni izaslanik organizacije Ujedinjenih nacija za Bosnu i Hercegovinu i član donjeg doma poljskog parlamenta za stranku Unija slobode desnog centra. Također se zalagao za pridruživanje Poljske Evropskoj uniji i veće integriranje Evrope. Do pred sam kraj svog života bio je aktivan u javnom životu Republike Poljske. Datum i mjesto pogreba Tadeusza Mazowieckegog biće naknadno objavljeni.

Dostaviti: 06, 10

Dostaviti organizacionim jedinicama u MVP:

Odsjek za Centralnu i Središnju Evropu  
Odsjek za analizu i planiranje



Koviljka Špirić

Warsaw, Mokotow, Humanska 10 - Tel: (+48 22) 856.99.35, Fax: (+48 22) 848.15.21

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA  
BOSNE I HERCEGOVINE



PRIMLJENO

Upraviteljni broj	Klasifikacioni broj	Godina	Broj
06	05-4	-	37799

01  
02  
03  
04  
07  
10

**AMBASADA RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF POLAND**

**Br: 110-44 5/13/55**

Ambasada Republike Poljske u Bosni i Hercegovini izražava dužno poštovanje Ministarstvu vanjskih poslova Bosne i Hercegovine i svim Ambasadama i Diplomatskim misijama akreditiranim u Bosni i Hercegovini, te ima tužnu dužnost informisati o smrti bivšeg premijera Republike Poljske Tadeusza Mazowieckog.

Knjiga žalosti bit će otvorena u Ambasadi Republike Poljske, ul. Višnjik 20, Sarajevo u periodu od 10:00 do 14:00 sati 29. i 30. Oktobra.

Ambasada Republike Poljske u Bosni i Hercegovini koristi i ovu priliku, da ponovi izraze poštovanja Ministarstvu vanjskih poslova Bosne i Hercegovine kao i svim diplomatskim misijama akreditiranim u Bosni i Hercegovini.

*Handwritten signature*



Sarajevo, dana 29. oktobra 2013. g.

Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine  
Ambasade i diplomatske misije akreditirane u BiH